

COM177

Pour diffusion **IMMÉDIATE**

**À compter du mardi 1<sup>er</sup> décembre**  
**Interdiction de stationner la nuit**

**Châteauguay, le 23 novembre 2015** – La Ville de Châteauguay désire rappeler aux citoyens que du 1<sup>er</sup> décembre de cette année au 1<sup>er</sup> avril de l'an prochain, il est interdit de laisser tout véhicule stationné dans les rues la nuit, **entre 23 h et 6 h**. La réglementation a pour but de faciliter le travail des ouvriers municipaux affectés au déneigement des rues de la municipalité.

Toute infraction au règlement est passible d'une amende de 40 \$, plus les frais s'y rattachant.

**Exemptions sur le boulevard Rousseau**

Certaines sections du boulevard Rousseau, où le stationnement de nuit est permis, sont exemptes de l'application du règlement municipal. Pour connaître la liste des exemptions, les citoyens sont invités à consulter le chapitre IV du règlement de la Ville de Châteauguay sur la circulation et le stationnement. Le règlement est disponible sur le site Web de la municipalité à l'adresse [www.ville.chateauguay.qc.ca/stationnement-nuit](http://www.ville.chateauguay.qc.ca/stationnement-nuit).

**Souvenez-vous...**

- Une rue mal dégagée en raison d'un véhicule automobile stationné illégalement durant la nuit augmente les risques d'accidents et obstrue le passage des véhicules d'urgence;
- Une rue bien nettoyée accroît la sécurité des usagers de la route, en particulier les enfants et les personnes à mobilité réduite;
- Le remorquage d'un véhicule occasionne des frais aux automobilistes fautifs, de même qu'une perte de temps et des désagréments bien inutiles.

- 30 -

COM177A

For **IMMEDIATE** Release

**Starting December 1<sup>st</sup>, 2015**

**Overnight parking prohibited**

**Châteauguay, November 23, 2015** – Ville de Châteauguay would like to remind motorists that from December 1<sup>st</sup> of this year to April 1<sup>st</sup> 2016, it is prohibited to leave any automobile parked on the streets **from 11 p.m. to 6 a.m.** The by-law aims to facilitate the work of municipal employees assigned to snow removal in the streets of the city.

Any violation of the by-law carries a minimum fine of \$40, plus related costs.

**Exemptions on boulevard Rousseau**

The above provision does not apply to certain sections of boulevard Rousseau where overnight parking is permitted. For the list of exemptions, citizens are invited to consult chapter IV of by-law G-1309 on traffic and parking in Ville de Châteauguay. This by-law is available on the website of the City at [www.ville.chateauguay.qc.ca/stationnement-nuit](http://www.ville.chateauguay.qc.ca/stationnement-nuit).

**Remember...**

- A street that is poorly ploughed due to an illegally parked vehicle overnight increases the risk of accidents and obstructs emergency vehicles;
- A well ploughed street increases safety for road users, especially children and persons with reduced mobility;
- A vehicle that is towed entails costs, time loss and inconvenience for the offending driver.

- 30 -